

Au fol° 123 recto, seulement le titre :

(123 recto)

Leur newe ~~h~~Krec'h morvan (1)

[rien aux fol° 123 verso et 124 recto.]

(124 verso)

Leur newe Grec'h - Morvan.

— Leret tu din, ma moereb Kos,  
Pellec'h man an ebato fenos ?

— El leur newe en Grec'h - Morvan  
ha norvez vo ive goude Koan.

— Hastomp nin nean hon Chudenno  
Ma cheffomp en ber d'an ebatou.

— Ma merc'hek Koant, nañ na nefet Ket  
D'al leur newe se mar me chredet.

Eno e vo tud chentil iaouank  
Deud ewit iedall ar merc'het Koant.

Otro Rosko, Otro Mezobran  
Haq an tri chadet a Grec'h - Morvan.

(125 verso)

— Bed drouk gant a nep a garo  
D'al leur newe niñ a ielo.

Mar be sonnerien niñ a danso  
ha ma na ve Ket nin a garo.

(1) . - D'abord : c hrec'h... ; c est barré, le h est corrigé en K : c K.

72

Otro Mezobran a levere  
El leur newe hag an nos se :

— Brawan plac'h laka troad war douar  
E Janet Derrien a gre'h glujar.

— A pa ve koantoc'h euz anter,  
Na neket dide c'hoar vaer ?

— A pa ve c'hoar naturel dime  
M'he c'harfe ganen euz eur goele.

(126 verso)

Janet Derrien a levere  
De danser iaouank an de se :

— Erwan Guillo, leres te din me,  
Mar me eom te em jikourfe ?

— ha pa glefent kol ma bue  
Janedek koant m'ho chikourfe.

Dansomp, dansomp, greomp ar bal  
Lezomp re gos da c'hrignousal.

Erwan Guillo a levere  
De vreur c'henan war an heur se :

(127 verso)

— Aman vo trous breman soudan,  
Breur out din me wit ma souten ?

— Me zo breur did, mes souteno,  
A pa rentken souf ar maro.

Dansomp, dansomp, greomp ar bal,  
ha lezomp kos da c'hrignousal.

Sevel ra brum, arri e terval  
Breman c'her da dansal d'ar Sal.

(128 verso)

Med an dud iaouank ne deuint Ket  
 A balamour d'an dimezelet  
 A balamour d'hon dimezelet  
 Na choullont Ket er Baysanted.

Kadet Krec'h - morvan a lere  
 D'he Sonner dal er Sal neuze :

— Sones te brao, ma Soner dal,  
 Wit m'allo hon merc'het dansal.

Kadet Krec'h - Morvan a lere  
 D'an dud jentil er Gall neuze :

— Greomp hon choas gant er golo ;  
 Pa vo Krog an dang m'ho lac'ho.

(129 verso)

Pa vo Krog an dang m'ho lac'ho  
 ha peb hini rei goassan m'hallo.

Otro Mezobran ma breur mager  
 Lest ac'hanon da vont der ger.

Gred ma c'hin me dirlam d'er ger  
 Pe war ma le hen pe fet ker.

ha Mezobran a responte  
 Da Janedek vel m'he klewe :

— Merc'hek iaouank me ho tisko  
 Da dont an nos d'an ebato.

(130 verso)

Da dont an nos da Gred'h morvan  
 Da dansal er Sal goude Koan.

— Ma breur mager, les a'non me  
 Pe a Kousto dide da vue.

— Na gousto Ket din ma bue,  
 Na dide na rei Ket ive,

74

Ha pa 'Spe eur bastardek bian  
wit Kaout sonj deus a G'rec'h-morvan.

—  
Wa ket er gir perlawaret  
Janet eur chuiatel neus tennet,

Eur chuiatellek olifant gwen.  
Ha da chuiatellad a boëc he fen.

—  
Vel ma neus ar chuiatel klewet  
Erwan Guillo zo dilampet,

(131 verso)

Erwan Guillo hag he vreur bras  
Bars er Sall vras gant peb a vas

— Forç ma enor, me ar merc'hed!  
— Tan a Kurrum! me ar potred.

Ma na neus ket aman c'holo  
Bremen Souden me allumo.

Wa ket he c'hir perachuet  
En tan er chastel zo kroget.

—  
Kui vije er galon na wel fe  
En Sall Krec'h morvan an nos se,

O welet an tables o rujan  
Gant goad an noblanç o Skuillan.

(319 verso)

Gant goad an noblanç o Skuillan,  
Erwanek Guillo eus ho lac'han

Erwanek hag he vreur c'henan  
Gant peb a vas eus ho lac'han.

(1). - Par suite de mauvais classement des feuillets, cette fin se trouve reportée aux folios 319-322 v<sup>o</sup>.

74<sup>bis</sup>

Erwanek Guillo a lere  
En Kerghuzar pa n'avrie :

— Bonjour a joa bars an ti man  
Chetu avri ho taer merc'h aman.

Chetu aman ho merc'hed iaouank  
Mes aoun e Kollet ho Skiant.

(310 verso)

Chetu int aman en toul ho dor  
Na neus Kollet hini he c'henor,

he c'henor hini ne neus Kollet,  
he skiant vad na laran ked.

—  
Potriet Guillo a levere  
Er ger pi'avrient an nos se :

— Dipet dimp peb a c'hankane  
Ma cheffomp hon daou da vale.

Dek denjentil a meump lac'het  
Chom er vroman na nellomp ket

Nin a ia vremen da Baris  
Da gad er Roue da c'houl justig.

(321 verso)

— Bonjour a joa er pales man,  
Er Roue Louis pellac'h a man?

Roue Louis deud homp do Kat  
A balamour meump Skuillet goad

Goad tud gentil en newe c'hoant  
Da violin merc'het iaouank.

Laket meump an tan n'ho zi bras  
ha lac'het ane a dolio bas.

74<sup>ter</sup>

[A<sup>2</sup>] Roue Kos dindan he dao  
 A c'hoarse Klewet potred Guillo

— Daou den Kaer oc'h ha mar c'heret  
 En toës ma goerdo a chomfet.

Sort dac'h hu a vank d'in tri mil  
 D'ober brezel d'an dud jentil.

(322 verso)

Me skruivo dac'h gant Kachet gwem  
 M'ellfet bale en peb tachen,

Me skruivo d'ach gant Kachet glas  
 M'ellfet bale gant ho pen bas,

ha mar fell da den ho c'harroün  
 Goude se nevo affer ouzin.

}

[Aux folios du début (125 r° - 132 r°)  
 qui devaient contenir la traduction,  
 il n'y a que :  
 (au fol° 125 r°) le titre : L'aire neuve  
 de Gec'h-morvan ;  
 (au fol° 127 r°) la trad. de la 1<sup>ère</sup> strophe  
 du fol° 126 verso ;  
 (au fol° 129 r°) la trad. de la 6<sup>e</sup> strophe  
 du fol° 128 verso .  
 Deux fol° 320 r° et 321 recto, se trouve :  
 (au fol° 320 r°) la trad. des strophes du  
 fol° 319 verso ;  
 (au fol° 321 r°) la trad. des 2 premières  
 strophes du fol° 320 verso. ]